

報公漢大

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(二一號第卷六十第紙聞新) Wednesday 20 November 1974 Vol. 36 No. 112 Page

表目價費報

零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
每季	九元
每月	三元
無論派報或郵寄	



甲寅年十月大 初七日

最後消息

美日會談發表公報

東京美聯社電 美總統福特已結束訪問日行程。美日公報同意兩國關係應保持和諧合作，但對其他若干政策，則承認歧見存在，但元法解決。福特第二次與田中晤談，保證繼續提供糧食。南韓地洞爆炸有死傷

(漢城電) 南韓地洞爆炸，指為北韓所興築之一道「透透地洞」(見另條新聞)今晨地洞一處，死南韓一軍官，有四名美軍人及一南韓人受傷。政府追查中。

挾菲使菲人送院檢查

華盛頓美聯社電 挾持菲大使之菲人，投降被捕後，經送醫院先送交精神病院檢查。其十六歲之子已自馬尼拉飛抵此間，日內安排父子會晤。

瑞士遏止搶購瑞幣

伯爾尼美聯社電 瑞士政府對非居民外匯存儲瑞幣將施重罰，藉以遏止連日國際間瑞幣之風波，因而使美幣等外幣趨跌。

共市決向貧國購糖

布魯塞爾美聯社電 歐洲共市各國協定，每年向貧窮國家購糖一百四十萬噸，時間長久未定。

卑詩省長遊長城及明陵後提出 邀北京在雲市 辦貿易展覽會

(香港法新社電) 此間收聽北京新華社廣播：加拿大卑詩省省長巴律，其夫人莎莉，暨其他同僚等全體訪華團員及家屬，昨晚接受中國人民外交協會負責人之一謝雲之公誼，加拿大駐華大使史摩爾、抗戰及中國促進對外貿易委員會會長李強等均被邀作陪，賓主歡洽，盡歡而散。

(北京特電) 據雲高華英文「太陽報」駐京特派員約翰·殺士一篇特約報導：巴律省長等一行，昨參觀觀音長城及明陵等名勝古蹟，下午曾與負責外賓之李強氏懇談三刻鐘。巴律主動提出建議及邀請，北京應在最近的將來，在雲高華舉辦一次較具規模之「中國貿易展覽會」。

當下李強氏表示贊成，允予考慮。『七七』巨噴射客機
首次失事死傷近百人

(非洲肯尼亞首都內羅畢電) 有史以來，一架西德航空公司所屬「七七」巨噴射客機，於西德法蘭堡飛抵內羅畢途中，因引擎故障，墜毀於荒郊，突告失事全機墜毀焚燒。機上乘客原有一百五十人，傳近六十人罹難，生還者有九十六人，包括機上五名飛行人員，正副機師等均在內。

查「七七」巨噴射客機，服役以來已逾年，此次失事尚屬第一次。以巴雙方互相殘殺

(耶路撒冷美聯社電) 三名巴游擊隊境內以色列一城公署殺死四人，彼等旋即被殺，以人將死由意圖下，為憤怒之以色列人，路屍及屍屍。現雙方情緒激動，均伺機流血將升級。

今日雲埠舉行市選

(雲) 今日雲埠舉行市選，候選入共多達一百〇四人，候選廿二名市府公職。投票時間由上午八時至下午八時。

南美七個咖啡產國 聯合團結爭取加價

【委內瑞拉加拉加斯電】七個拉丁美洲國家，昨在此間達成協議，組織一個「多國公司」，希望來自世界市場上爭取咖啡較佳價格。

據悉，今在咖啡價格一般下降，在國際市場上，咖啡品質，每包價格約在五十元至七十四元之間。

世界兩個最大的咖啡產國，巴西與哥倫比亞，亦曾參加上述之決定，但暫不擬參與該公司之組織。此外參加者有委內瑞拉、墨西哥、多明尼加共和國、洪都拉斯、哥斯達黎加、瓜地馬拉、及尼加拉瓜等。

美聯邦調查局前要員 本人竟亦成調查對象

(華盛頓美聯社電) 前美聯邦調查局第二號人物，現已退休之六拾一歲馬克·費特氏，昨被調查局以涉嫌為該局調查之對象，因該局欲查明彼以前曾否將一件與「水門」有關之文件，秘密交與「紐約時報」記者約翰·格魯遜發表。

他承認去年夏天曾與調查局會談，並向他口頭詢問，他否認曾以何文件交與「紐約時報」記者。

美總統與日相在東京談糧食及能源 與加日貿易有關係

(東京特電) 美總統福特此次訪問日本，依據較早排定之秩序與時間，除與日皇裕仁晤談外，準備與日相田中角榮作兩次之會談。

高買多以婦人為多 竟多視若家常便飯

(巴黎美聯社電) 據最近調查統計，以法國而言，年齡在四十歲之婦女，其購買量，多於其他年齡之婦女。

「星期週報」於刊出該項報告時，指出犯者大多數為中年婦女，且多在超級市場內做世界，犯者經常不覺得有罪或無罪，視若家常便飯而已。

河上發現兩裸婦屍 阿根廷有政治謀殺

(阿根廷聖地牙哥電) 警方消息，距此間河約廿一英里一小河，發現兩具半裸女屍，疑為左派知名之律師，兩口及兩手均被縛，係被擲入河中。

美聯邦調查局前要員 本人竟亦成調查對象

(華盛頓美聯社電) 前美聯邦調查局第二號人物，現已退休之六拾一歲馬克·費特氏，昨被調查局以涉嫌為該局調查之對象，因該局欲查明彼以前曾否將一件與「水門」有關之文件，秘密交與「紐約時報」記者約翰·格魯遜發表。

美總統與日相在東京談糧食及能源 與加日貿易有關係

(東京特電) 美總統福特此次訪問日本，依據較早排定之秩序與時間，除與日皇裕仁晤談外，準備與日相田中角榮作兩次之會談。

美民航局報告准許 加航飛美之新航線

(華盛頓美聯社電) 美國民航局報告稱：美總統福特已簽署命令，准許加拿大民航公司班機飛往新航線，飛行加美兩國間。

其中有一部份新航線，即將開設，另一部份，則將於明年五年以上，始將設立航線。

美聯邦電力委員會 將討論天然油輸美

(華盛頓美聯社電) 美國聯邦電力委員會定期於十二月十日舉行公聽會，討論決定此項美國最大之輸運加國之天然油輸入商公司，應否批准其輸運。

加外交部對美照會 詢美限加肉入口事

(華盛頓美聯社電) 加拿大政府已在外交上正式向美國提出要求並諮詢，希望研究有關肉類進口限制問題。

指針灸家違法行醫 辯護律師責罵醫生會

(溫哥華電) 溫哥華針灸家協會馬斯加，住溫哥華市五十五街一九八五號，被控指針灸師違法行醫，指針灸家違法行醫，辯護律師責罵醫生會。

美民航局報告准許 加航飛美之新航線

(華盛頓美聯社電) 美國民航局報告稱：美總統福特已簽署命令，准許加拿大民航公司班機飛往新航線，飛行加美兩國間。

美聯邦電力委員會 將討論天然油輸美

(華盛頓美聯社電) 美國聯邦電力委員會定期於十二月十日舉行公聽會，討論決定此項美國最大之輸運加國之天然油輸入商公司，應否批准其輸運。

加外交部對美照會 詢美限加肉入口事

(華盛頓美聯社電) 加拿大政府已在外交上正式向美國提出要求並諮詢，希望研究有關肉類進口限制問題。

指針灸家違法行醫 辯護律師責罵醫生會

(溫哥華電) 溫哥華針灸家協會馬斯加，住溫哥華市五十五街一九八五號，被控指針灸師違法行醫，指針灸家違法行醫，辯護律師責罵醫生會。

美民航局報告准許 加航飛美之新航線

(華盛頓美聯社電) 美國民航局報告稱：美總統福特已簽署命令，准許加拿大民航公司班機飛往新航線，飛行加美兩國間。

美聯邦電力委員會 將討論天然油輸美

(華盛頓美聯社電) 美國聯邦電力委員會定期於十二月十日舉行公聽會，討論決定此項美國最大之輸運加國之天然油輸入商公司，應否批准其輸運。

加外交部對美照會 詢美限加肉入口事

(華盛頓美聯社電) 加拿大政府已在外交上正式向美國提出要求並諮詢，希望研究有關肉類進口限制問題。

指針灸家違法行醫 辯護律師責罵醫生會

(溫哥華電) 溫哥華針灸家協會馬斯加，住溫哥華市五十五街一九八五號，被控指針灸師違法行醫，指針灸家違法行醫，辯護律師責罵醫生會。

哀謝

先妣余公裕中元配余黃金鸞太夫人廣東台山三八墟迴龍里人痛於一九七四年十月廿九日星期二晨五時十分在沙省雷城中央醫院主龍召同歸天於公元一八八一年積潤享壽九十有六歲不幸英和等隨侍在側親視含殮禮成服經於十一月二日星期六下午一時卅分在雷城市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於河景墳場明蒙 宗親戚友鄉黨世誼中西友好惠賜儀儀花圈輓聯執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

孤哀子英和

媳婦「黃氏」

孫男祝榮

孫媳黃彩鳳

曾男孫雲球雲環

曾女孫雲芬

女秋連(適朱門)

外男孫朱健沛

外孫媳梁氏

外女孫朱杏瑞(適馬門)

朱杏怡(適陳門)

外女孫培余文德馬祥

陳源雷俊聖

外男曾孫朱兆贊

余國器國仁國康馬達銘雷天榮

外女曾孫朱兆珍馬苑貞苑青

苑芬陳潔明陳潔霞

婿男宋和 婿婦朱氏

婿女秋蘭(適朱門)

婿女瑞玉珍(適黃門)

婿女孫玉珍(適黃門)

婿女孫培余文德馬祥

外孫媳梁氏

外女孫朱杏瑞(適馬門)

朱杏怡(適陳門)

外女孫培余文德馬祥

陳源雷俊聖

外男曾孫朱兆贊

余國器國仁國康馬達銘雷天榮

外女曾孫朱兆珍馬苑貞苑青

苑芬陳潔明陳潔霞

婿男宋和 婿婦朱氏

婿女秋蘭(適朱門)

婿女瑞玉珍(適黃門)

婿女孫玉珍(適黃門)

婿女孫培余文德馬祥

外孫媳梁氏

外女孫朱杏瑞(適馬門)

朱杏怡(適陳門)

外女孫培余文德馬祥

陳源雷俊聖

外男曾孫朱兆贊

余國器國仁國康馬達銘雷天榮

外女曾孫朱兆珍馬苑貞苑青

苑芬陳潔明陳潔霞

婿男宋和 婿婦朱氏

婿女秋蘭(適朱門)

素車二十餘輛恕不另錄
倘有錯漏 祈為見諒

新盤上市

- (一) 三五六 Dimple Drive 兩睡房土庫另有三睡房可出租
- (二) 三七一八 Oak 近展覽會 兩睡房，全土庫，新鋁窗，取價三萬九千九
- (三) 3140 Hastings 區，三十七坪 Pine Crescent 豪華五睡房，三層大廈，土庫另有娛樂室，廁所，地庫一百零八尺，取價十三萬九
- (四) 三一七四東四十六街，一睡房，五十尺，實價三萬三千九
- (五) 一八〇四東十四街，五睡房存屋，開價五萬餘

華麗新屋

- (一) 雲華華爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千
- (二) 北雲新區，三睡房，一年新，開價九萬餘
- (三) 列治文全新三睡房，有土庫開價九萬餘
- (四) 本波比區近喜士定街三十三尺地段門三萬二或代客策劃新屋
- (五) 雲華華爾夫一睡房柏文出售交通方便，顏色浴廁，雙櫃，電爐洗滌機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九

商業新盤

- (一) 市中心十九相租文，位於Pembroke街，實價二十七萬，現銀十萬可交易
- (二) 近埠全新十舖位，保證收租七萬餘元，取價七十三萬，首期二十萬有商議

Trans Pacific Realty Ltd. (公司) 687-1461

歐陽文光 263-6838

衛彬 277-4475

劉偉光 872-1080



ANDY CHAN 291-2622 買賣住宅 柏文大樓 商業樓宇 竭誠服務

(陳)(宗)(怡)

連市兄弟實業公司
(一) 西區十八街近星街平房，新石米牆，新電線水喉，開價五萬九千九
(二) 緬街近西，五組柏文，佔街角兩條地，包全部傢俱，雪櫃，現款三萬餘元可接洽，開價八萬六千元
(三) 近雲華大商場舖位生意連實業，位交通要道舖面一百呎商業地，舖後為八百新屋發展區，前途無量，現時平均每天營業額亦達五百元，七大廳房，居住環境良好，現款約需七萬元可成交
(四) 東區約廿年新平房，土庫完成包窗簾，火爐，開價五萬五千元
(五) 近域多利街住屋，屋內全部裝修佔地四十九呎，三睡房，大客廳，土庫娛樂室酒吧，開價四萬七千五

徵求伴侶

月老介紹 男大成家 女大歸
倘有小姐 若欲結婚 寄來相片
或直接交 代選佳婿 美滿姻緣
剪此告白 永遠聯絡 請上午電
話五五 六八六二 問黃民強
46-430 Cordova St. E. Vancouver 4, B.C.

承接裝修
油漆 土木工程
電話 253-6544

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價，電話 264-6008，接洽。

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 各式油麵 各式水牛什
營業時間：上午十一時至晚上十二時
每星期營業七天

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMELIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710
每對五十五元 精配隱形眼鏡
八折優待 學生配鏡
老人鏡十元對 平靚快 配眼鏡

酒家生意廉價出賣
茲有位於北安且由省港底層，該埠出產銅鑼為全世界首座，人口十五萬餘，是北安且由省商業文化中心，又是美加兩國遊客必經之路，現空近市中心，有酒樓及唐餐，招牌老，顧客高，餐位百餘，設備新穎，重新裝修未及兩年，餐價全埠最高，利息厚，有自備汽車專送外賣，有私家顧客停車場三座，餐室有大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西餐具齊全，舖位長短任擇，到時另議，有意實業亦可，現因年老體弱多病，人力缺乏，取價特別相宜，欲投資生意者，切勿錯失良機，請在下午四時半(該地時間)以後找 Peter Lum 或 Henry Lum 接洽，函詢或電話均可。
地址 Golden Gate Garden Tavern,
41 Lorne St., South, Sudbury, Ontario
電話 705-673-8488

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到大幫
香港 澳洲 台灣 去頭冰蝦
台灣味精 特價平賣
新到大幫
委國飛魚牌
呂宋或 登市

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

卡城華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.
喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六、貳貳四 貳六六、壹八八四

修理房屋去水潤
專門修理屋頂漏雨，去水潤，土庫及通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五五、三三〇六(Mr. Bob)

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219
專售 收音機 錄音機 電子器材 精工修理 取價特廉
中國皮鞋鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。
3353 Cambie at 17 Ave, 874-1934
進步鞋業專家

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八三-五五六六
太平洋旅行社 林國良 啓

利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
各種香煙 糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841
金華大市場為溫哥華規模最完
善之唐山什貨市場，貨色包羅
萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨
生菓，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。
上午九時至下午六時。星期五
由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞為宗旨，貨
真價實，童叟無欺，請各界人
仕光臨惠顧指導

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品：亞拉市架海狗鞭
海狗丸

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
501 MAIN STREET

溫日隆 公證人

遺囑及辦理各類文件
代理實業買賣



帝國產率銀行機械緬甸
夾片打街轉由正門出入

681-6513

房藥大舖
MAIN DRUG LTD.
 430 Main Street Vancouver, B.C.
 電話 684 8634
 專配西藥
 化粧香品
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎
 經理黃永衍啓

榮 榮 臘 味 製 造 廠

臘 味 專 家
精 製 臘 味
此 發 全 球
價 目 印 備
函 索 即 奉

WING WING CO. LTD.

450 460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.

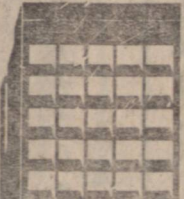
永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務

● 竭誠服務僑胞

● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

WONG LUNG BANK LTD.

45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

養生之道譚

陳懷仁

冬令最佳造血食品

一、嫩羊肉。先用羊肉與白蘿蔔同煮，然後丟去蘿蔔，羊肉便無腥膻味，再加肉桂(草頭)三錢，巴戟肉三錢，杞子三錢同煲，有與陽溫之功。二、將羊肉切片，仿打邊爐吃法，同時進黃芪燉子酒，可補助陽氣，減少衰老。三、羊肉加杞子，淮山，用蒸牛肉汁的蒸干，蒸成肉汁，也是冬令最好妙品。四、用羊腰丸，與羊肉一同煲成原汁，日飲一盅，也可以補充老年老人精力。

台山邑僑二屆懇親盛大隆重舉行開幕

繼由全加中華總會館理事長林西屏演說，既畢，介紹三級政府官員，國會議員李振棟暨各僑團代表，計中華總會館代表陳齊民，中國洪門民治黨駐加總支部，鐵城崇義總會簡健平，中國國民黨駐加總支部溫宜政，雲南洪門民治黨吳一平。中國國民黨駐雲南分會劉凱雲，雲南洪門民治黨支社黃國富，開平總會館謝維雄，開州總會館李兆祥，恩平總會館李兆英，中山隆興同鄉會方勵強，崇正會館黃國連，全加李氏總公所李松盛，黃氏宗親總會黃順成，至孝親公所胡壽年，陳顯川總會陳福連，林西河堂林世強，昭倫公所許幸求，崇義陽樓堂鄭尊銳，開平公所謝若愚，北美馬氏總公所馬國勳，雲南馬氏分公所馬觀俊，雲南馬氏代表馬國勳，伍雲山公所伍東新，三德書報社吳天賜，至德樓堂，周秉憲，李氏公所，李明甫，朱氏宗親會，朱繼文，愛連總公所周瑞超，余風采總堂余顯和，余風采分堂余梅慶，振華聲言樂社鄭耀光，藝林音樂社黃國輝，菲律賓華僑旅加聯誼會譚崇柱，大漢公幹李漢生，新民國報，星島日報陳愛光，怡和書報社周怡明，民星總社黃國強，華僑公立學校廖伯良，蕭秉祺，中華總工會會館馬林，清韻書報社胡劍青，個別起立與眾致辭，末由李東海致詞答謝畢，即宣佈禮成散會。

住屋連地急賣

地闊八百六十尺乘一百廿八尺，及二房一大廳屋，連雪櫃爐頭一切傢俬急賣，在列治治第五路，離唐人街廿分鐘，取價七萬九千元，有意者請於下午五時後電話二七三，〇二六七。

的精力。

五、一切先天不足，影響到中年老年，天賦機能缺乏，如患者不怕羊肉腥膻，或能把握祛除腥膻方法，可常吃紅燒羊肉，煮時與羊腰丸同煮，另加胡蔥，黑木耳為配料，凍結成羊羔，切片佐餐，味頗不惡。

最補得推薦的一件事，就是羊奶無毒，寄存在不同牛奶，非消毒不可進飲，羊奶的營養也豐富，只是不免也有些腥膻氣味，對不怕這種腥膻的人，倒是最好的常年保健飲料。

至於羊肝，它所含的維他命甲是豐富的，還能治夜盲症，中國人很早就知道它的效用，把它製成補血目的珍品，近世上也說，維他命甲在豬肝中含有，一萬餘單位，在牛肝中含有，萬餘單位，而羊肝中竟達三萬七千餘單位，所以論動物的肝臟，當以羊肝為第一，冬令不妨多吃。

土庫二房一廳出租

簡單家庭，另樓上一睡房出租，適宜單身。請電話 879-9779

四川天然氣開發小史

中國古老的，著名的製鹽工業城市——自貢市，早在一百七十多年前就對自流井田進行了廣泛的開發。到了廿世紀初，已經擁有繁榮的鹽業，一百多口。但很可惜，由於封建統治的束縛，天然氣工業沒有得到大的發展。就是進入到民國，當時政府也曾籌備要開發天然氣，從國外高價買回兩部舊鑽機，但從一九三五年到一九四九年底，政權易手以前，十四年間，一共只打出口的鑽井，只有兩口井發現有少量天然氣。

四川地下豐富的天然氣，真難道就讓它埋藏地底？這並不是中國人民的意願。一九四九年以後，中國當局對四川盆地，油、氣資源進行了有計劃的勘探和開發。

一九五二年就在四川南部建成了中國第一個天然氣製鹽廠，生產了中國第一個天然氣鹽。一九五七年，四川盆地已有十口現代化的天然氣井，年產量達六億立方公尺。

一九六五年，中國石油工人又在四川開發出一批天然氣田。但據中國最近發表的消息透露，最近八年間，四川開發的天然氣，步伐步得更快，天然氣的產能力比一九六五年增長了二倍半。鋪設的輸氣管道總長度，也增加了四倍多，最大的天然氣正源不斷地送到城市、工廠。

四川，這個中國最使使天然氣的地方，今天已成了中國規模的天然氣生產基地。

BEST REALTY LTD.
3511 Kingsway, Vancouver B.C.
V5R 5L8 438-3331
BING WONG 266-9418
本那比市市定街新商業樓一座四個舖位全部賣出
坤心商業樓六十五尺地每年收淨收租超過二萬元，有意者電話二六六，九四一八
唐西餐館，好地位，每年生意二十五萬，現銀三萬。

中西餐館出讓

位在雲高華島，座位一百，空氣調節，有酒牌，生意好，月租平，批租長，設備俱全，入門即可營業，有意者投函趙君 2388 Seine Rd. Duncan, B.C.

生意連實業出賣

約一畝地，位於 King George Hwy, Whalley 什貨店兼二間屋，請試提定額若干。電話 Bill Gibbons, 277-3832 or 687-4411, Block Bros.

農場出租或出賣

農場四英畝，泥土肥沃，商業舖兩間，與旺區，地闊一百一十尺，長一百九十八尺，請來函接洽。
G.M. Box 1084 Station "A" Surrey, B.C.

明華女時裝

款式新，手工精，取價平，有意做新衣者，請於每天下午五時後，親臨溫哥華十一街東一〇五〇號，或電話八七三，一四式接洽。

亞洲旅館有房出租

華埠觀房，裝修完成，適合市例，全部華僑，近名園酒家，欲租請來面議。地址：一三九號片打街東

△代東
本黨社謹訂於一九七四年十一月廿四日下午一時舉行喬遷第四週年紀念慶典禮成茶會並于同日下午吉時假座文華酒家宴具薄酌敬請 候
中國洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社各支社洪門各級機構暨叔父昆仲義嫂義妹各僑團商號及友好屆時踴躍蒞臨指示禮儀曷勝榮幸
都朗度洪門 達權社 全人敬約

新建柏文樓分組出賣
位於雲埠 "Terrace Heights" 444 East 6 Ave. 特別廣闊聯房組，一、二、或三睡房，不接納兒童十二歲以下者，巴士方便，離新公園僅一個街位，位於眾多華人居住區，專業料理，自由生活，定價由三萬一千九百元，定銀百分之二，良好揭款，建築者所有還價予考慮，每日開放。露 Kerry D. Dix, 873-4774, Newcombe Realty Ltd. 265-9121

美容院兼剪髮所出賣
位於雲埠最上等地點，入息利潤甚高，合理出賣價，可分別出賣生意，下午七時後。電話 261-0887 或 684-1763 洽
電話 Mr. Ricci Res. 254-1470 或 434-8731

土庫一房一廳出租
簡單家庭，另樓上一睡房出租，適宜單身。請電話 251-6688

四睡房十德哥屋出賣
位於 2228 McGill St. 下午二時至四時開放，土庫有睡房組，全價五萬九千九百元，請試提定銀，業主供應其餘按揭

新屋樓下一房廳出租
近展覽會，廚廁俱全，請電 298-2500 洽

The Carling Community Arts Foundation
DEDICATED TO CANADA'S MULTICULTURAL TRADITION

卡靈基金之設立用為支持與鼓勵發展我們多種文化之傳統。我們以獎金助助有關民族藝術，文化活動與特殊種族節目。

我們歡迎其他詳情與協助之請求請將詢問直接致函
The General Manager, The Carling Community Arts Foundation,
19 St. Clair Ave. East, Toronto, Ontario, M4T 1M5.

CARLING O'KEEFE BREWERIES
Brewers of Black Label and Heidelberg

PHILIP CHAN Representative Principal Group Limited
Phones: 598-4524 or 382-8408
720 PEMBROKE STREET, VICTORIA, B.C. V8T 1H8

出售物業所得稅儲蓄法
很，物業儲蓄主人在出售物業的第一年，要納稅為利息稅，至今很少人安心放售物業，因為折低收回或資本利要當入息計算。
關於這點，我想告訴大家，現有人息平均每年可以拖延上述的稅項。
這項年金可將入息平均五年至十五年，每年收入的年金才當入息計算。
入息平均年金只是普通人能購買遺產信託或合夥生意沒有資格。
請注意：你的本金利息可，抵償要納的人息稅，如果你有限別項困難或有親友需要幫忙請來面議或函告。

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國「金牌」絲苗品質第一
五十磅潔白布袋庄特價祇售十四元七五
買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月十九至廿三日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕 動作輕鬆惹笑鉅片
神龍小虎闖江湖
梁小龍 倉田保昭 黃韻詩 領銜主演
同場放映 彩色寬銀幕文藝鉅片
偷歡陷阱
張冲謝賢唐菁金霏胡燕妮 領銜主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東

